



**JAPANESE A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 2**  
**JAPONAIS A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 2**  
**JAPONÉS A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 2**

Friday 23 May 2003 (afternoon)  
Vendredi 23 mai 2003 (après-midi)  
Viernes 23 de mayo de 2003 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the Part 3 works you have studied. You may include in your answer a discussion of a Part 2 work of the same genre if relevant. Answers which are not based on a discussion of at least two Part 3 works, will not score high marks.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Traiter un seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur au moins deux des œuvres de la 3<sup>e</sup> partie que vous avez étudiées. Le cas échéant, vous pouvez inclure dans votre réponse une discussion sur une œuvre du même genre littéraire étudiée dans la 2<sup>e</sup> partie du programme. Les réponses qui ne sont pas basées sur au moins deux des œuvres de la 3<sup>e</sup> partie n'obtiendront pas une note élevée.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija un tema de redacción. Su respuesta deberá basarse en al menos dos de las obras estudiadas en la Parte 3. Se podrán hacer comentarios sobre una obra de la Parte 2 del mismo género, si fuera necesario. Las respuestas que no incluyan una discusión sobre al menos dos obras de la Parte 3 no recibirán notas altas.

次の問題から一つを選んで、エッセイ（小論文）を書きなさい。エッセイを書くに当たっては、授業で学習した部門（Part 3）から、少なくとも二つの作品に言及しなさい。なお、同じジャンルであれば、Part 2 の作品やその他の作品を扱うことも可能であるが、あくまでも Part 3 の二作品を主として、エッセイを書くこと。（Part 2：精読の部門。 Part 3：ジャンル別の部門）

### 1. 物語・小説

- (a) あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）において、ジェンダーと権力の関係の重要性と、その関係の捕らえ方について述べなさい。

あるいは、

- (b) あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）において、作家はどのように自分の政治的、または社会的な見解を表現しているか述べなさい。

### 2. 随筆・評論

- (a) ノンフィクション（随筆・評論など）の作品の特徴は何ですか。あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）から例を挙げ、作品の描き方でそのような特徴の扱い方について述べなさい。

あるいは、

- (b) あなたの読んだ随筆や評論において、自分の視点に読者を同調させるように作家によって使用される異なる文学的手法の有効性について述べなさい。あなたの読んだ作品の中（少なくとも二つ）でどれが一番効果的であったか、どうして効果的であったかについて触れなさい。

### 3. 詩歌

- (a) 詩は「感情の神経を掴んだものである。生きて働く心理学である」と言われたことがある。この考えはあなたの読んだ詩歌（少なくとも二つ）に当てはまるかどうか、論じなさい。

あるいは、

- (b) 多くの詩歌は、単語あるいは句に意味・イメージ・感情・体感・リズムなどの圧縮されたものに依存している。あなたの読んだ詩歌（少なくとも二つ）から例を挙げて、そのような技巧の活用について論じなさい。

### 4. 戯曲

- (a) あなたの読んだ戯曲（少なくとも二つ）において、劇の世界に観衆を引き込むために、単なる観客者としてではなく、劇の参加者として、劇作家が用いている手法の効果について述べなさい。

あるいは、

- (b) あなたの読んだ戯曲（少なくとも二つ）において、主役の台詞がどのように戯曲の重要なテーマを反映しているかについて述べなさい。

5. 一般的設問

- (a) ジェンダーや人種または経済的、社会的地位による疎外化・境界化（つまり、何かの理由で仲間はずれにされること）は近代文学の大きなテーマである。あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）から例を挙げて、疎外化・境界化の描き方および扱い方について述べなさい。

あるいは、

- (b) あなたの読んだ作品から二つか三つを選んで、構造、語手の役割、<sup>せりふ</sup>台詞・会話の扱い方、話の進み具合、テーマ、表現様式などの様相を比較対照して、論じなさい。これらの様相の一つか二つを選んで、並行、対照あるいは両方について論じなさい。

あるいは、

- (c) 「旅」は多くの文学作品の中心的なモチーフである。あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）において、「旅」の重要性と効果について論じなさい。

あるいは、

- (d) 過去の時代からの作品は、多くの場合完全に異なる文化からの作品と同じくらい異なります。過去からの文学作品が自分の文化からのものであることが殆ど認識できないほど、時の流れは文化を変えてしまいます。あなたの読んだ作品（少なくとも二つ）から例を挙げて、この点について賛成意見または反対意見を述べなさい。